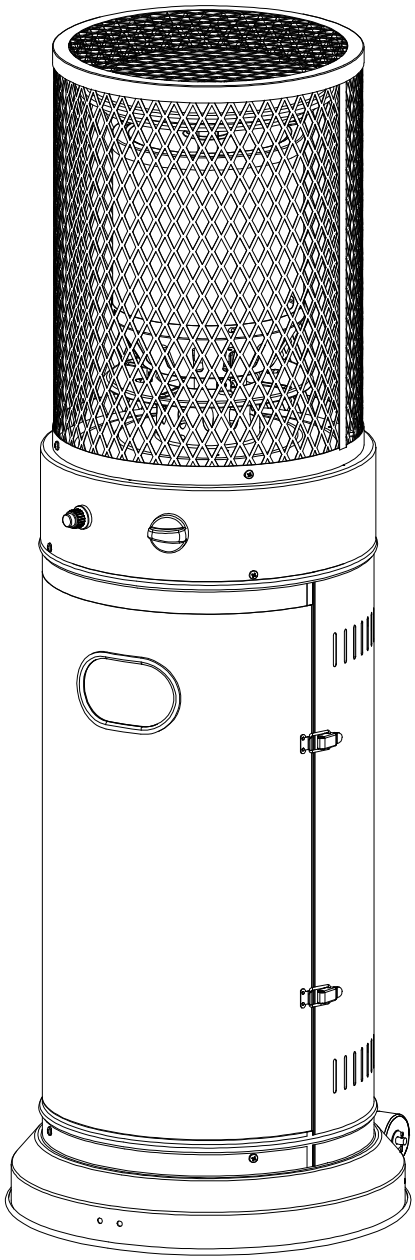
ESTUFA DE PATIO EXTERIOR
M5



Conserve las instrucciones para futuras consultas.

CE 0063 24

ADVERTENCIA NORMAS DE SEGURIDAD

LEA LAS SIGUIENTES NORMAS DE SEGURIDAD ANTES DE OPERAR EL CALENTADOR

PARA SU SEGURIDAD

Si huele gas:

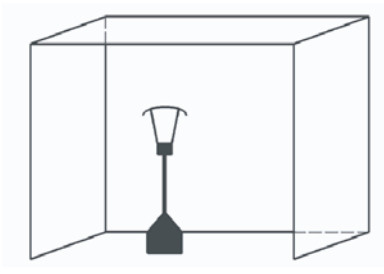
1. Cierre el suministro de gas al aparato.
2. Extinguir cualquier llama abierta.
3. Si el olor persiste, llame inmediatamente a su proveedor de gas o al departamento de bomberos.

PARA SU SEGURIDAD

1. No almacene ni utilice gasolina u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este o cualquier otro aparato..
2. Un cilindro de gas LP que no esté conectado para su uso no se debe almacenar cerca de este o cualquier otro aparato..

ADVERTENCIA

1) Para uso en exteriores o en áreas ampliamente ventiladas.
2) Un área ampliamente ventilada debe tener un mínimo del 25% de su superficie abierta.
3) El área de la superficie es la suma de las superficies de las paredes.



ADVERTENCIA:La instalación, el ajuste, la alteración, el servicio o el mantenimiento inadecuados pueden provocar lesiones o daños materiales. Lea atentamente las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento antes de instalar o realizar el mantenimiento de este equipo.

Advertencia

Lea las instrucciones antes de la instalación y el uso.

- Este aparato debe instalarse y el cilindro de gas almacenarse de acuerdo con la normativa vigente;

- No obstruya los orificios de ventilación de la carcasa del cilindro;

- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento;
- Cierre la válvula del cilindro de gas o del regulador antes de mover el aparato;
- El tubo o la manguera flexible deberá cambiarse dentro de los intervalos prescritos;
- Utilice únicamente el tipo de gas y el tipo de cilindro especificados por el fabricante;

El cilindro de gas GLP utilizado con su calentador de patio debe cumplir con los siguientes requisitos:

Compre tanques de GLP únicamente con estas medidas rmaximas: (31,8 cm) (diámetro) x 58 cm) (alto) con una capacidad máxima de 11 kg.
- En caso de viento fuerte se debe tener especial cuidado para que el aparato no se incline; mantener el aparato al menos a 1 m del cilindro de gas.

- El inyector lo instala únicamente el fabricante.
No conecte el cilindro de gas directamente al aparato sin regulador. Utilice únicamente el tipo de gas y el tipo de cilindro especificados en las instrucciones.

Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- En caso de necesitar encender el equipo manualmente use un fósforo largo o un encendedor de cocina.
- El flexible y el regulador deben funcionar a una temperatura máxima de 50ª Celsius.
- La válvula termoeléctrica debe funcionar a una temperatura máxima de operación de 60ª C
- Este calefactor debe usar flexible certificado del tipo R/3/8, con un largo máximo de 60 cms

- Este calefactor debe usar regulador del tipo RD-10060

TABLA DE CONTENIDO

Precaución 1
Soporte y ubicación del calentador 2
Requisitos de gas 2
Prueba de fugas 2
Operación y almacenamiento 3
Limpieza y Cuidado 4
Piezas y especificaciones 4
Piezas yprocedimientos de ensamblaje 6
Lista de verificación de problemas 11

PRECAUCIÓN

LEA DETENIDAMENTE LAS SIGUIENTES PAUTAS DE SEGURIDAD ANTES DE LA OPERACIÓN.

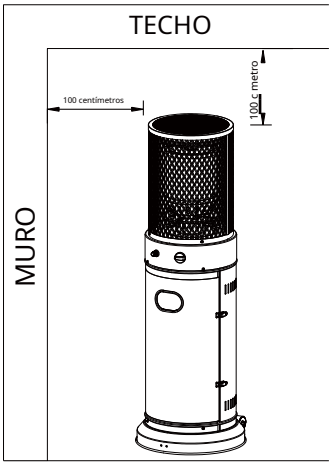
- No utilice el calentador de patio en interiores, ya que puede causar lesiones personales o daños a la propiedad. Este
- calentador exterior no está diseñado para instalarse en vehículos recreativos y/o embarcaciones.
- La instalación y reparación debe ser realizada por una persona de servicio calificada.
- Una instalación, ajuste o alteración inadecuados pueden causar lesiones personales o daños a la propiedad.
- No intente alterar la unidad de ninguna manera.
- Nunca reemplace ni sustituya el regulador por ningún regulador que no sea el reemplazo sugerido por la fábrica. No
- almacene ni utilice gasolina u otros vapores o líquidos inflamables en la unidad calefactora.
- Todo el sistema de gas, manguera, regulador, piloto o quemador debe ser inspeccionado para detectar fugas o daños antes de su uso, y al menos una vez al año por parte de una persona de servicio calificada.
- Todas las pruebas de fugas deben realizarse con una solución jabonosa. Nunca utilice una llama abierta.
- No utilice el calentador hasta que se hayan probado todas las conexiones para detectar fugas.
- Cierre la válvula de gas inmediatamente si detecta olor a gas. Apague la válvula del cilindro. Si la fuga está en la conexión de la manguera/regulador: apriete la conexión y realice otra prueba de fuga. Si continúan apareciendo burbujas, se debe devolver la manguera al lugar de compra. Si la fuga está en la conexión del regulador/válvula del cilindro: desconecte, vuelva a conectar y realice otra verificación de fugas. Si continúa viendo burbujas la válvula del cilindro está defectuosa y debe devolverse al lugar de compra del cilindro.
- No transporte el calentador mientras esté en funcionamiento.
- No mueva el calentador después de haberlo apagado hasta que la temperatura se haya enfriado.
- Mantenga la abertura de ventilación del recinto del cilindro libre y sin residuos.
- No pinte la pantalla radiante, el panel de control ni el reflector superior del dosel.
- El compartimiento de control, el quemador y los conductos de aire de circulación del calentador deben mantenerse limpios.
- Es posible que se requiera una limpieza frecuente según sea necesario.
- El tanque de LP debe apagarse cuando el calentador no esté en uso.Revise el calentador inmediatamente si ocurre cualquiera de las siguientes situaciones:
  - El calentador no alcanza la temperatura.
  - El quemador hace un chasquido durante el uso (es normal un ligero ruido cuando se apaga el quemador).
  - Olor a gas asociado a un intenso amarillamiento de las llamas del quemador.
- El conjunto de manguera/regulador de GLP debe ubicarse fuera de caminos donde las personas puedan tropezar con él o en área donde la manguera no estará sujeta a daños accidentales.
- Cualquier protector u otro dispositivo protector que se retire para dar servicio al calentador debe reemplazarse antes de operar el calentador. Los adultos y los niños deben mantenerse alejados de superficies con altas temperaturas para evitar quemaduras o ignición de la ropa.
- Los niños deben ser supervisados cuidadosamente cuando estén en el área del calentador.
- No se debe colgar ropa u otros materiales inflamables sobre el calentador ni colocarlo encima o cerca del mismo.
- Cambiar el cilindro de gas en un área ampliamente ventilada, lejos de cualquier fuente de encendido.(vela, cigarrillos, otros aparatos que producen llama,...)



- Cerrar el suministro de gas en el regulador después de su uso;
- En caso de fuga de gas, el aparato no se utilizará o, si está encendido, debe cerrarse el suministro de gas y el aparato se investigará y rectificará antes de volver a utilizarlo;
- Revise la manguera al menos una vez al mes, cada vez que se cambie el cilindro o cada vez antes de que pase mucho tiempo sin usarla. Si presenta signos de grietas, rajaduras u otro deterioro, deberá cambiarse por una manguera nueva de la misma longitud y de calidad equivalente;
- El uso de este aparato en áreas cerradas puede ser peligroso y está PROHIBIDO;
- Lea las instrucciones antes de utilizar este aparato. El aparato debe instalarse de acuerdo con las instrucciones y las normativas locales.
- Para la conexión de la manguera y el regulador, y la conexión del regulador y la manguera, consulte la imagen que se muestra arriba.
- Este producto usa pilas pequeñas. Las baterías pequeñas ingeridas pueden causar PELIGRO DE ASFIXIA. Busque atención médica inmediata si las baterías se tragan o inhalan. Mantenga a los niños alejados de las baterías pequeñas.

SOPORTE Y UBICACIÓN DEL CALENTADOR

- El calentador está destinado principalmente para uso en exteriores.
- Asegúrese siempre de que exista una ventilación adecuada.
- Mantenga siempre la distancia adecuada con respecto a los materiales combustibles no protegidos, es decir, 100 cm en la parte superior y 100 cm en los lados como mínimo.
- El calentador debe colocarse sobre una superficie firme y nivelada.
- Nunca opere el calentador en una atmósfera explosiva, como en áreas donde se almacenan gasolina u otros líquidos o vapores inflamables.
- Para proteger el calentador del viento fuerte, fije la base firmemente al suelo con tornillos.



REQUISITOS DE GAS

- Utilice únicamente gas propano, butano o mezclas de ellos.
- El regulador de presión y el conjunto de mangueras que se utilizarán deben cumplir con los códigos estándar locales.
- La instalación debe cumplir con los códigos locales o, en ausencia de ellos, con la norma para el almacenamiento y manipulación de gases líquidos de petróleo.
- Un tanque abollado, oxidado o dañado puede ser peligroso y debe ser revisado por el proveedor del tanque. Nunca use un tanque con una conexión de válvula dañada.
- El tanque debe estar dispuesto de modo que permita la extracción de vapor del cilindro de funcionamiento. Nunca conecte un tanque no regulado al calentador.

PRUEBA DE FUGAS

Las conexiones de gas del calentador se prueban en la fábrica antes del envío para detectar fugas. Se debe realizar una verificación completa de la hermeticidad del gas en el lugar de instalación debido a un posible manejo incorrecto durante el envío o a la aplicación de una presión excesiva al calentador.

- Prepare una solución de jabón con una parte de detergente líquido y una parte de agua. La solución de jabón se puede aplicar con un rociador, un cepillo o un trapo. En caso de fuga, aparecerán burbujas de jabón.
- El calentador debe revisarse con el cilindro lleno. Asegúrese de que la válvula de control de seguridad esté en la posición OFF (APAGADO). Abra el suministro de gas.
- En caso de fuga, cierre el suministro de gas. Ajuste los accesorios que presenten fugas, luego abra el suministro de gas y vuelva a verificar.

- Nunca realice pruebas de fugas mientras fuma.

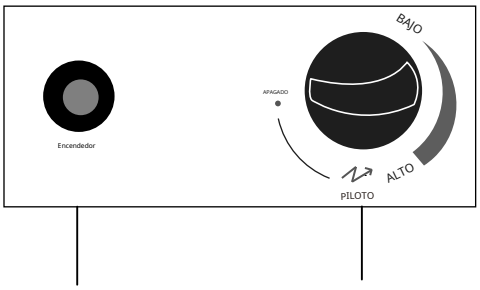
FUNCIONAMIENTO Y ALMACENAMIENTO

PARA ENCENDER EL CALENTADOR

1. Abra completamente la válvula del cilindro de suministro de gas.
2. Presione y gire la perilla de control variable a la posición PILOTO (en sentido contrario a las agujas del reloj 90°).
3. Presione la perilla de control variable y manténgala presionada durante 60 segundos. Mientras mantiene presionada la perilla de control variable, presione el botón de encendido varias veces hasta que se encienda la llama piloto. Suelte la perilla de control variable
después de que se encienda la llama piloto.
Nota:
• Si acaba de conectar un tanque nuevo, espere al menos un minuto para que el aire en la tubería de gas salga por el orificio piloto.
• Al encender la llama piloto, asegúrese de presionar la perilla de control variable continuamente mientras presiona el botón de encendido. La perilla de control variable se puede soltar después de que se encienda la llama piloto.
• Si la llama piloto no se enciende o se apaga, repita el paso 3.
4. Después de que se encienda la llama piloto, gire la perilla de control variable a la posición y déjela allí durante 5 minutos o más antes de girar la perilla a la posición de temperatura deseada.

PARA APAGAR EL CALENTADOR

1. Gire la perilla de control variable a la posición PILOTO.
2. Presione y gire la perilla de control variable a la posición APAGADO.



APAGADO: el calentador deja de funcionar
ALTA: posición de temperatura máxima BAJA: posición de temperatura mínima

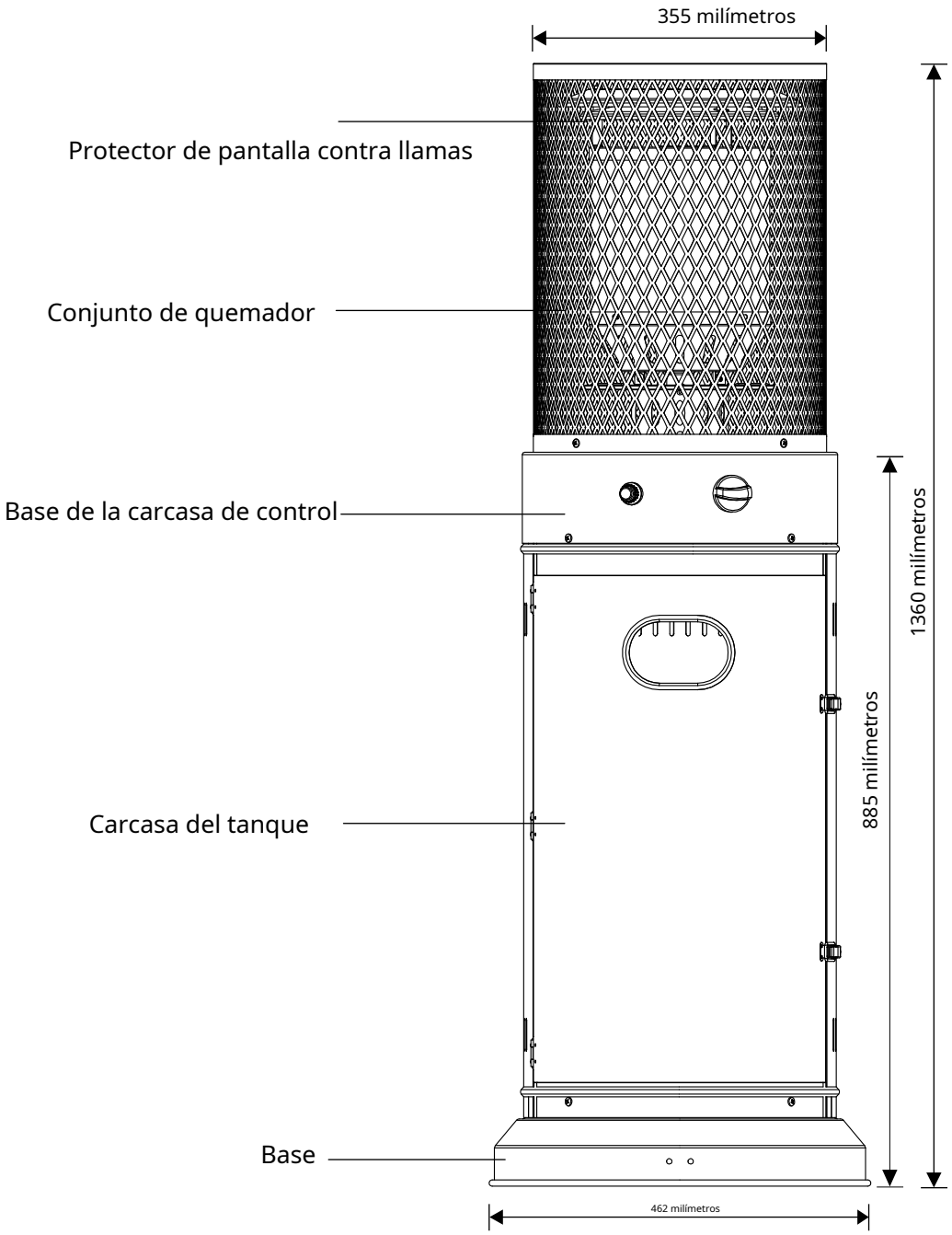
Encendedor Perilla de control variable

3. Cierre completamente la válvula del cilindro de gas.
Almacenamiento
1. Cierre siempre la válvula de gas del cilindro de gas después de usarla o en caso de avería.
2. Retire la presión y la manguera.
3. Compruebe la estanqueidad de la válvula de gas y si presenta daños. Si sospecha que está dañada, solicite a su distribuidor de gas que la cambie.
4. Nunca guarde el cilindro de gas bajo tierra o en lugares sin ventilación adecuada.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpie las superficies recubiertas de polvo con un paño suave y húmedo. No limpie el calentador con limpiadores que sean combustibles o corrosivos.
- Retire los residuos del quemador para mantenerlo limpio y seguro para su uso.
- Cubra la unidad del quemador con la cubierta protectora opcional cuando el calentador no esté en uso.

PIEZAS Y ESPECIFICACIONES



A. Construcción y características

- Calentador de terraza o jardín transportable con carcasa de depósito.
- Carcasa de acero con revestimiento en polvo o de acero inoxidable.
- Conexiones de manguera de gas con abrazadera metálica (tapas roscadas para Alemania). Emisión de calor por el reflector.

B. Especificaciones

- Utilice únicamente gas propano, butano o mezclas de ellos.
- Potencia máxima: 11000 Watts
- Potencia mínima: 5000 Watts
- Consumo:

CATEGORÍA DE ELECTRODOMÉSTICOS:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIPOS DE GAS:	Butano	Propano	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas
PRESIÓN DE GAS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
PRESIÓN DE SALIDA DEL REGULADOR:	30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar

- Utilice el regulador adecuado según la presión de salida del regulador como se muestra en la tabla anterior.

C. Tabla de inyectores

CATEGORÍA DE ELECTRODOMÉSTICOS:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIPOS DE GAS:	Butano	Propano	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas	Butano, propano o sus mezclas
PRESIÓN DE GAS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CALOR TOTAL ENTRADA (Hs): (Qn)	11 kW (G30: 800 g/h; G31: 786 g/h)				12 kW（873 g/h）
TAMAÑO DEL INYECTOR:	1,75 mm para quemador principal 0,22 mm para quemador piloto			1,55 mm para quemador principal	1,60 mm para quemador principal
La marcación，Por ejemplo，1,75 en el inyector，indica que el tamaño del inyector es de 1,75 mm					

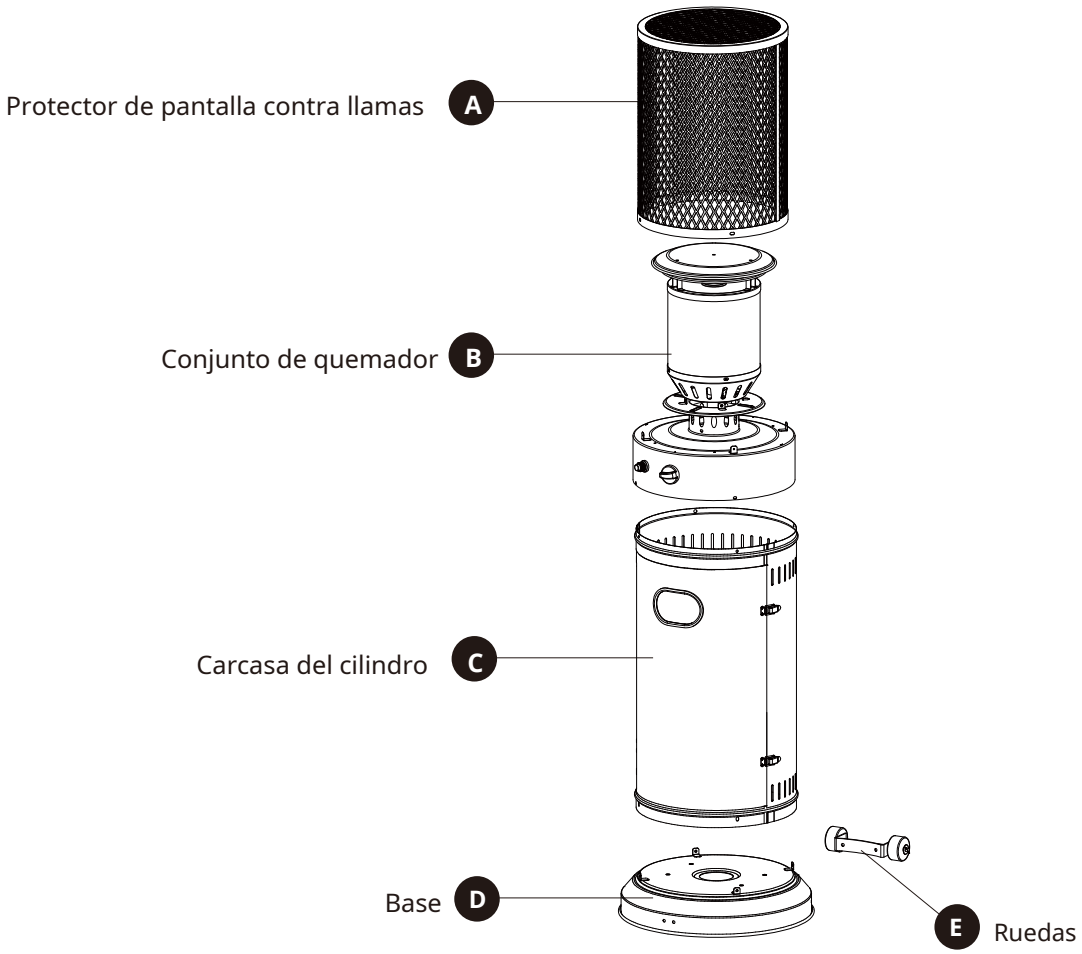
- El conjunto de manguera y regulador debe cumplir con los códigos estándar locales.
- La presión de salida del regulador debe cumplir con la categoría del aparato correspondiente en la especificación B. El aparato requiere una manguera aprobada de 0,6 m de longitud.

PIEZAS DE MONTAJE

Herramientas necesarias:

- Destornillador Philips con hoja mediana
- Botella rociadora de solución jabonosa para prueba de fugas

Lista de piezas:

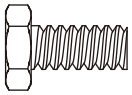


PARTE	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD
A	Protector de pantalla contra llamas	1
B	Conjunto de quemador	1
C	Carcasa del cilindro	1
D	Base	1
E	Rueda	1

PIEZAS DE MONTAJE

CONTENIDO (se muestra en tamaño real)

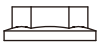
AA



Perno M8 X 14

Cantidad 2

BB

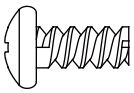


M8
Tuerca

tuerca

Cantidad 2

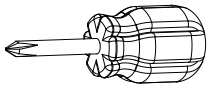
CC



Tornillo M5 X 12

Cantidad 8

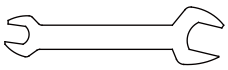
DD



Philips
destornillador

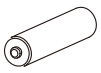
Cantidad 1

EE



Llave inglesa
Cantidad 1

FF

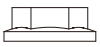
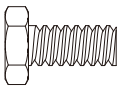
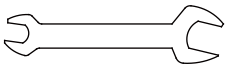


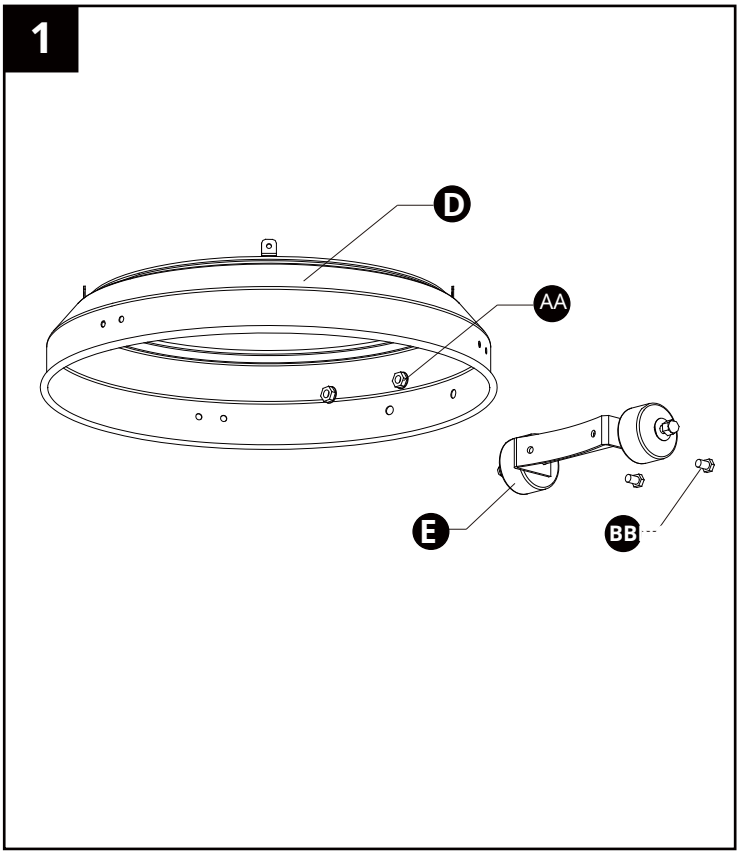
Pila AAA (1,5 V)
Cantidad: 1

PROCEDIMIENTOS DE MONTAJE

1.Utilice 2 pernos M8X14 mm y tuercas M8 para conectar el soporte con la rueda a la base.

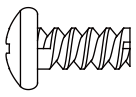
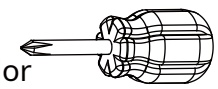
Hardware utilizado

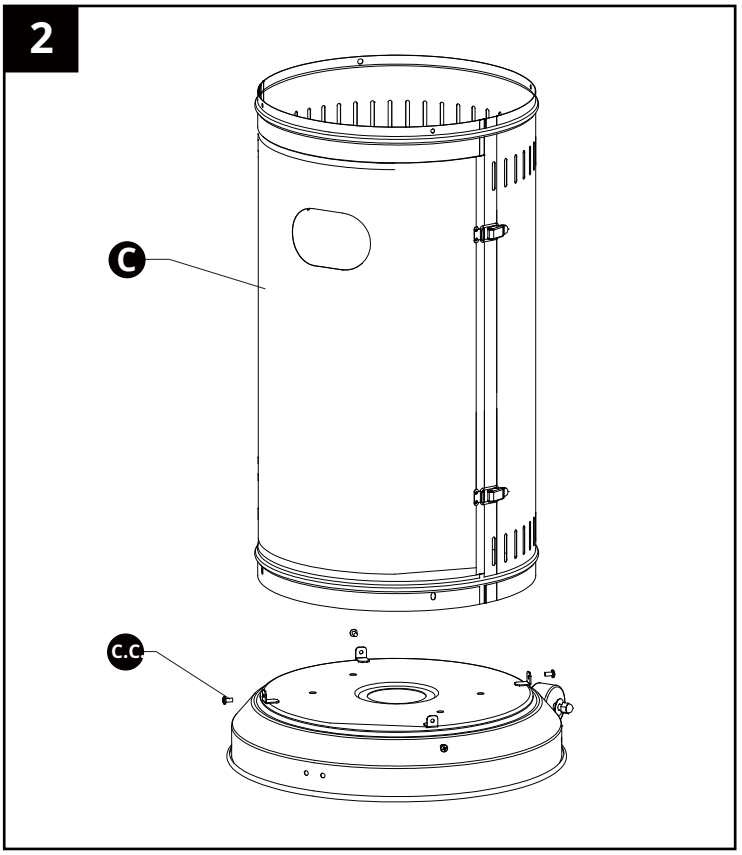
AA	Tuerca de brida M8		x2
BB	M8 x 14 mmPernos		x2
EE	Llave inglesa		x1



2. Utilice 4 tornillos M5X12 para unir la base de la carcasa del tanque y el soporte.

Hardware utilizado

CC	Tornillo M5 X 12		4 veces
DD	Philips destornillador		x1



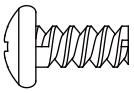
3. Utilice 4 tornillos M5X12 para unir el cabezal del quemador y el cuerpo de la carcasa del tanque.

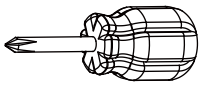
PRECAUCIÓN: No cuelgue ropa ni ningún otro material inflamable del calentador, ni lo coloque sobre el mismo o cerca de él. ¡ESTÁ CALIENTE! ¡NO LO TOQUE!

PRECAUCIÓN - SUPERFICIE CALIENTE

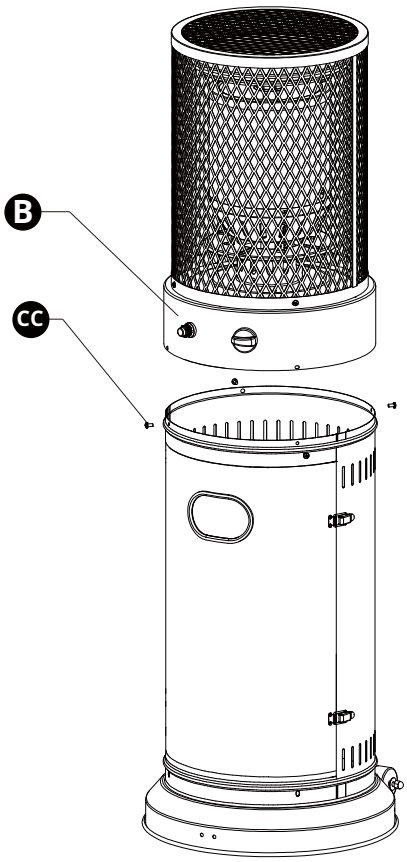
CALIENTE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO, NO TOCAR
MANTENGA ALEJADOS A LOS NIÑOS, LA ROPA, LOS MUEBLES Y LOS MATERIALES INFLAMABLES

Hardware utilizado

CC Tornillo M5 X 12  4 veces

DD Philips destornillador  x1

3

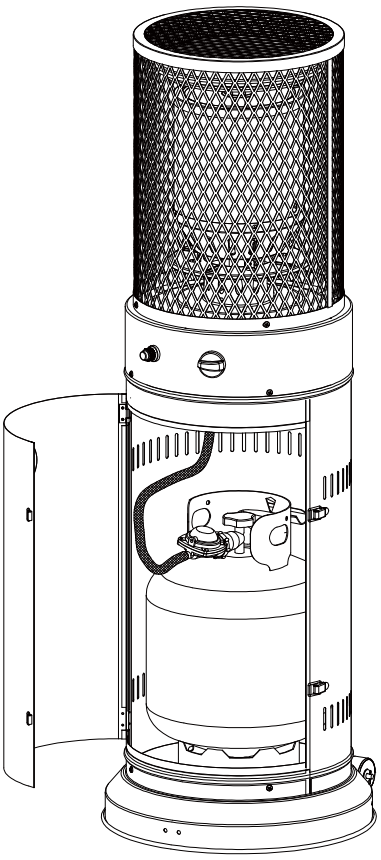


4. Sólo propano: conexión de manguera adecuada.

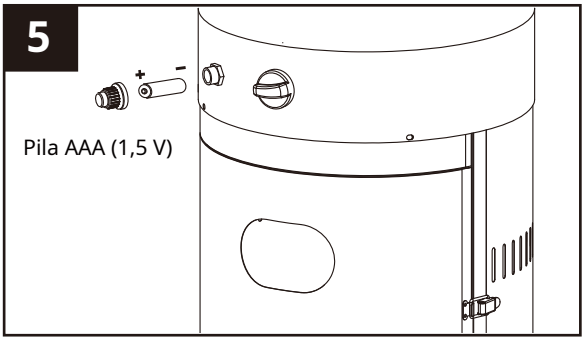
¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la manguera no entre encontacto con superficies a altas temperaturas, ya que podría derretirse y tener fugas, lo que provocaría un incendio. Una vez que el cilindro esté colocado dentro del calentador, asegúrelo firmemente con una correa de bloqueo.

El calentador debe fijarse sobre una mesa estable y resistente con una altura mínima de 40 cm desde el nivel del suelo.

4



5. Desatornille el botón del interruptor, cargue una batería pequeña y apriete el botón del interruptor.

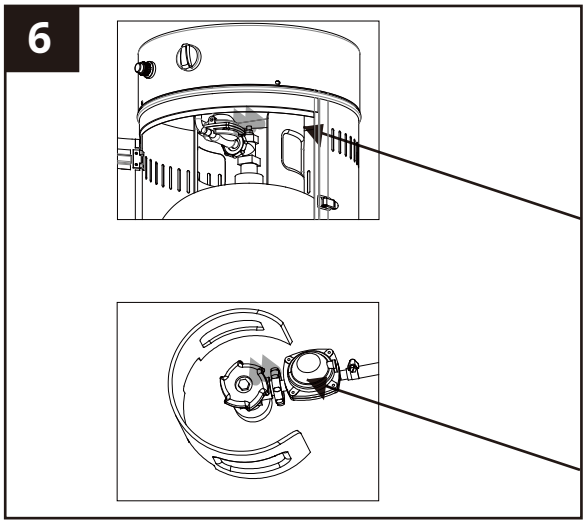


6. Comprobación de fugas.

¡ADVERTENCIA! Se debe realizar una prueba de fugas anualmente y cada vez que una pieza se sustituye en el sistema de gas.

¡ADVERTENCIA!Nunca utilice una llama abierta para comprobar si hay fugas de gas. Asegúrese de que no haya chispas ni llamas abiertas en el área mientras comprueba si hay fugas. Las chispas o las llamas abiertas pueden provocar incendios o explosiones, daños a la propiedad, lesiones corporales graves o la muerte.

Prueba de fugas: esto debe hacerse antes del uso inicial, anualmente y siempre que se reemplacen o se realicen tareas de mantenimiento de componentes de gas. No fume mientras realiza esta prueba y elimine todas las fuentes de ignición. Consulte el diagrama de prueba de fugas para ver las áreas que se deben verificar. Gire todos los controles de los quemadores a la posición de apagado. Abra la válvula de suministro de gas.
Aplique una solución de mitad agua y mitad jabón líquido en todas las juntas y conexiones del regulador, mangueras, conectores y válvulas.
Las burbujas indicarán una fuga de gas. Ajuste la junta suelta o reemplace la pieza por una recomendada por el departamento de Atención al cliente y solicite a un instalador de gas certificado que inspeccione el calentador de patio.
Si no se puede detener la fuga,cortar inmediatamente el suministro de gas,Desconéctelo y haga que un instalador o distribuidor de gas certificado inspeccione el calentador de patio. No utilice el calentador de patio hasta que se haya reparado la fuga.



LISTA DE VERIFICACIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El piloto no se enciende	La válvula de gas puede estar cerrada. Tanque de combustible vacío. Apertura bloqueada Aire en el sistema de suministro Conexiones sueltas	Abra la válvula de gas. Vuelva a llenar el tanque de GLP. Limpiar o reemplazar la abertura Purgar el aire de las líneas Compruebe todos los accesorios
El piloto no se queda	Escombros alrededor del piloto Conexiones sueltas Termopar averiado Fuga de gas en la línea Falta de presión de combustible La presión es baja Apertura bloqueada	Limpiar área sucia Apretar las conexiones Reemplazar el termopar Comprobar conexiones Tanque casi vacío. Rellene el tanque de GLP.
El quemador no se enciende	Control no encendido Termopar averiado El conjunto de luz piloto está doblado y no está en la ubicación correcta	Tanque casi vacío. Rellene el tanque de GLP. Retírelo y límpielo. Gire la válvula a ON Reemplace el termopar Coloque el piloto correctamente Colóquelo correctamente y vuelva a intentarlo.

Si el aparato presenta algún defecto o problemas de montaje o uso，Por favor, no intentes modificarlo tú mismo.，Contacte con su proveedor o distribuidor para solucionarlo.

GARANTÍA Y SERVICIO TÉCNICO
Este equipo tiene una garantía de 1 año contra defectos de fabricación.
El uso diferente, la modificación del producto, la mala conservación después del uso, la intervención o intentar repararlo causan total caducidad de la garantía.
ES REQUISITO INDISPENSABLE ADJUNTAR LA FACTURA O BOLETA DE COMPRA PARA HACER USO DE LA GARANTÍA.
Para Servicio Técnico, repuestos y garantía contactar a:
SERVICIO TÉCNICO
Tel +562 22630002
IMPORTA Y DISTRIBUYE
U.S.ONE CHILE S.P.A.
Camino Lo Echevers 901 16A Quilicura , Santiago, Chile
Tel +562 22630002 www.combi.cl